

V Bruseli 13. februára 2020
(OR. en)

6038/20

SAN 47
IPCR 7
PROCIV 11
COCON 5
RELEX 117

VÝSLEDOK ROKOVANIA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Dátum:	13. februára 2020
Komu:	Delegácie
Č. predch. dok.:	6013/1/20 SAN 46 IPCR 6 PROCIV 10 COCON 4 RELEX 113
Predmet:	Závery Rady o ochorení COVID-19 (13. februára 2020)

Delegáciám v prílohe zasielame závery Rady o ochorení COVID-19, ktoré Rada prijala na 3 751. zasadnutí 13. februára 2020.

ZÁVERY RADY O OCHORENÍ COVID-19

Rada Európskej únie dnes zasadla, aby zhodnotila dôsledky vypuknutia nákazy COVID-19 u ľudí, ktorá sa objavila v decembri minulého roka v Číne a ktorú Svetová zdravotnícka organizácia (WHO) 30. januára 2020 vyhlásila za stav ohrozenia verejného zdravia medzinárodného významu¹.

Rada víta účinnú reakciu EÚ zo strany členských štátov, Komisie, Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC) a Výboru pre zdravotnú bezpečnosť (HSC), ako aj medzinárodnú reakciu na hrozbu možného vypuknutia pandémie a vyzýva na pokračovanie a zintenzívnenie spolupráce na úrovni EÚ aj na medzinárodnej úrovni.

Vzhľadom na to, že epidemiologická situácia sa stále vyvíja, by EÚ a jej členské štáty mali pokračovať v rozhodnom a koordinovanom riešení hrozby, ktorú predstavuje ochorenie COVID-19, aby sa zabránilo ďalšiemu prenosu vírusu 2019-nCoV do EÚ a v rámci EÚ. Rada Európskej únie prijala na tento účel tieto závery:

„RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

1. **UZNÁVA**, že vypuknutie nákaz nových prenosných ochorení, ako je napríklad COVID-19, predstavuje potenciálne celosvetové ohrozenie verejného zdravia, a to najmä z dôvodu veľkého počtu cestujúcich a vysokej frekvencie medzinárodného cestovania v globalizovanom svete;
2. **KONŠTATUJE**, že potvrdené prípady nákazy COVID-19 sú spôsobené vírusom, ktorý je schopný prenosu z človeka na človeka;

¹ [https://www.who.int/news-room/detail/30-01-2020-statement-on-the-second-meeting-of-the-international-health-regulations-\(2005\)-emergency-committee-regarding-the-outbreak-of-novel-coronavirus-\(2019-ncov\)](https://www.who.int/news-room/detail/30-01-2020-statement-on-the-second-meeting-of-the-international-health-regulations-(2005)-emergency-committee-regarding-the-outbreak-of-novel-coronavirus-(2019-ncov))

3. **BERIE NA VEDOMIE** dokument s názvom Strategický plán pripravenosti a reakcie na 2019-nCoV², ktorý 3. februára 2020 vydala WHO s cieľom zastaviť ďalší prenos tohto vírusu v Číne a v ďalších krajinách a zmierniť vplyv vypuknutia nákazy vo všetkých krajinách a v ktorom sa vyzýva na mobilizáciu finančných prostriedkov na podporu medzinárodnej koordinácie a operácií, rozšírenia úsilia jednotlivých krajín v oblasti pripravenosti a reakcie a zintenzívnenia prioritného výskumu a inovácie;
4. **VYJADRUJE** solidaritu s nakazenými osobami a s najviac postihnutými krajinami, najmä s Čínou, a **VYHLASUJE**, že je pripravená spolu s Komisiou a v spolupráci s WHO a orgánmi týchto tretích krajín preskúmať možné spôsoby a prostriedky poskytovania pomoci v boji proti šíreniu tejto nákazy;
5. **PRIPOMÍNA**, že EÚ a jej členské štáty koordinujú svoje činnosti a úzko spolupracujú v oblasti zdravotnej bezpečnosti vykonávaním opatrení v oblasti plánovania a reakcie a opatrení plánovania pripravenosti, ako aj zaoberaním sa činnosťami týkajúcimi sa zabezpečenia kontinuity činností, a to v súlade s rozhodnutím 1082/2013/EÚ o závažných cezhraničných ohrozeniach zdravia³ a rozhodnutím č. 1313/2013/EÚ o mechanizme Únie v oblasti civilnej ochrany⁴;
6. **ZDÔRAZŇUJE**, že z hľadiska ochrany verejného zdravia sú dôležité rýchle opatrenia prijímané spolu s Komisiou v rámci medzinárodných zdravotných predpisov WHO (MZP), a to prostredníctvom koordinácie opatrení reakcie vrátane sledovania kontaktov a oznamovania rizík, ako aj prostredníctvom výmeny informácií o vnútroštátnych preventívnych a prípravných opatreniach v rámci HSC a systému včasného varovania a reakcie (EWRS);

² <https://www.who.int/docs/default-source/coronaviruse/srp-04022020.pdf>

³ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1082/2013/EÚ z 22. októbra 2013 o závažných cezhraničných ohrozeniach zdravia, ktorým sa zrušuje rozhodnutie č. 2119/98/ES, Ú. v. EÚ L 293, 5.11.2013, s. 1.

⁴ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1313/2013/EÚ zo 17. decembra 2013 o mechanizme Únie v oblasti civilnej ochrany, Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 924.

7. **VÍTA** rezolúciu s názvom Posilnenie pripravenosti na núdzové situácie ohrozenia zdravia; vykonávanie medzinárodných zdravotných predpisov (MZP, 2005), ktorú 8. februára 2020 prijala výkonná rada WHO⁵;
8. **VÍTA TIEŽ** prácu, ktorá sa už vykonáva v rámci WHO, Komisie, ECDC a HSC, najmä pokiaľ ide o usmernenia týkajúce sa spoločnej definície prípadov ochorenia, spoločného sledovania prípadov a informácií pre cestujúcich;
9. **ZDÔRAZŇUJE** význam práce ECDC na technických usmerneniach týkajúcich sa analýzy, posudzovania rizika a liečby nakazených osôb a ich kontaktov a na ochrane zapojených zdravotníckych pracovníkov, význam práce Európskej agentúry pre lieky (EMA) v oblasti liečby, vakcín a výskumu, ako aj činnosti Agentúry Európskej únie pre bezpečnosť letectva (EASA) vo veciach týkajúcich sa ochrany verejného zdravia v súvislosti s leteckou dopravou, a práce ostatných príslušných agentúr EÚ;
10. **VÍTA** rýchlu aktiváciu integrovanej politickej reakcie na krízu EÚ (IPCR)⁶ v režime výmeny informácií a mechanizmu Únie v oblasti civilnej ochrany⁷, ako aj posilnenie konzulárnej pomoci v reakcii na vypuknutie nákazy COVID-19;
11. **UZNÁVA**, že účinnosť vnútroštátnych opatrení prijatých na hraniciach EÚ a na miestach vstupu na ochranu verejného zdravia vrátane opatrení, ktoré už prijali členské štáty v súvislosti s vypuknutím nákazy COVID-19, je možné ďalej zlepšiť posilnením prebiehajúcej koordinácie medzi členskými štátmi a Komisiou v rámci odporúčaní WHO;

⁵ EB 146/CONF./17 z 8. februára 2020

https://apps.who.int/gb/ebwha/pdf_files/EB146/B146_CONF17-en.pdf

⁶ <https://www.consilium.europa.eu/en/policies/ipcr-response-to-crises/>

⁷ https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/en/ip_20_142

12. **UZNÁVA**, že reakcia na závažné cezhraničné ohrozenia zdravia si vyžaduje koordinovaný medziodvetvový postup na vnútroštátnej, únijnej a medzinárodnej úrovni, a víta podporu Komisie, Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) a všetkých príslušných agentúr EÚ zameranú na tento účel;
13. **ZDÔRAZŇUJE**, že je dôležité posilniť úlohu WHO v riadení ohnisk nákazy, okrem iného na základe koordinovaných vstupov EÚ, najmä s cieľom zabezpečiť výmenu epidemiologických údajov v reálnom čase;
14. **ZDÔRAZŇUJE**, že treba vypracovať koordinovaný prístup s WHO zahŕňajúci preskúvanie možností dobrovoľného financovania s cieľom podporiť krajiny so slabšími systémami zdravotnej starostlivosti v súlade so zásadou globálnej solidarity;
15. **NALIEHAVO VYZÝVA členské štáty, aby v spolupráci s Komisiou spoločne primeraným a vhodným spôsobom konali v súlade s odporúčaniami WHO a poradenstvom ECDC v týchto smeroch:**
- a) prijali potrebné a vhodné opatrenia na zabezpečenie ochrany verejného zdravia, pričom sa zohľadní, že treba osobitnú pozornosť venovať všetkým formám medzinárodného cestovania. Týmito opatreniami by sa malo najmä zabezpečiť, aby:
- všetky miesta vstupu do EÚ mali prostriedky na poskytovanie potrebných informácií a poradenstva osobám, u ktorých je zvýšené riziko, že sú nosičmi vírusu 2019-nCoV, o tom, ako vyhľadať vhodné zdravotné poradenstvo a starostlivosť;
 - existovali jasné plány a zdroje na poskytovanie primeranej starostlivosti v zariadeniach zdravotnej starostlivosti osobám, u ktorých je podozrenie alebo sa potvrdil vírus 2019-nCoV, ako aj na akékoľvek ďalšie potrebné opatrenia, ako je napríklad vysledovanie kontaktov;
 - sa v celej EÚ poskytovali informácie medzinárodným cestujúcim, ktorí prichádzajú do EÚ alebo prechádzajú cez EÚ z postihnutých oblastí, a aby bolo možné takéto osoby vysledovať;
 - v odôvodnených prípadoch môžu byť cestujúci, ktorí pricestovali alebo ďalej pokračujú v ceste z postihnutých oblastí, požiadaní, aby poskytli informácie o tom, či boli v kontakte s osobami z týchto oblastí;

- sa zdravotníckym pracovníkom aj širokej verejnosti poskytovalo poradenstvo a informácie;
 - bol nemocničný personál ošetrojúci pacientov dostatočne chránený;
- a mali by byť v súlade s odporúčaniami WHO vydanými na základe MZP, práce HSC a odporúčaní ECDC, ako aj v súlade s národnými plánmi a usmerneniami;
- b) rozvíjali úzku a posilnenú koordináciu medzi členskými štátmi s cieľom zabezpečiť účinnosť všetkých opatrení, v prípade potreby aj opatrení v oblasti cestovania, a to pri súčasnom zabezpečení voľného pohybu v rámci EÚ, ako aj s cieľom zabezpečiť optimálnu ochranu verejného zdravia a zvýšenie informovanosti širokej verejnosti o ochorení COVID-19;
 - c) v oblasti monitorovania a dohľadu zabezpečili neustálu výmenu informácií o vývoji vírusu 2019-nCoV na svojom území, a to prostredníctvom existujúcich európskych a medzinárodných štruktúr a v súlade s MZP a s rozhodnutím č. 1082/2013/EÚ;
 - d) v oblasti diagnózy a liečby v súlade s rozhodnutím č. 1082/2013/EÚ a v súlade s článkom 44 MZP naďalej preukazovali solidaritu a spoluprácu vzájomnou podporou a podporou globálnej komunity pri identifikácii zdroja vírusu 2019-nCoV a jeho plného potenciálu prenosu z človeka na človeka, pri vývoji potrebnej liečby, vypracovaní spoločných usmernení pre sledovanie prípadov, pri spoločnom využívaní diagnostických kapacít podľa potreby a pri optimalizácii používania antivirových liekov;
 - e) v oblasti komunikácie využívali podľa potreby HSC a jeho siete komunikátorov, poskytovali širokej verejnosti koordinované, presné, včasné a konzistentné informácie a usmernenia o ochorení COVID-19 vychádzajúce z dôkazov a dostupných údajov, čím sa prispeje k boju proti nepravdivým informáciám a dezinformáciám, ktoré môžu okrem iného viesť k diskriminácii;
 - f) v oblasti výskumu a vývoja úzko spolupracovali navzájom a v prípade potreby aj s priemyslom a akademickou obcou s cieľom umožniť vývoj pilotnej očkovej látky proti ochoreniu COVID-19 a vývoj diagnostických prostriedkov a antivirových liekov;

16. **VYZÝVA Komisiu, aby:**

- a) uľahčila medziodvetvovú výmenu informácií a spoluprácu medzi členskými štátmi, najmä pokiaľ ide o dohľad, posudzovanie rizika, riadenie rizík a protiopatrenia v súvislosti s ochorením COVID-19 v rámci EÚ;
- b) v rámci HSC a podľa potreby aj v rámci mechanizmu Únie v oblasti civilnej ochrany na základe dostupných vedeckých informácií podporovala návrhy koordinovaných opatrení týkajúcich sa možných ďalších fáz nákazy;
- c) v rámci existujúcich programov a činností EÚ aktivovala dostupné mechanizmy financovania na podporu spolupráce medzi členskými štátmi pri príprave a reakcii na ohrozenie zdravia spôsobené ochorením COVID-19;
- d) ďalej preskúmavala všetky dostupné možnosti, najmä spoločné obstarávanie, s cieľom uľahčiť potrebný prístup k osobným ochranným prostriedkom, ktoré členské štáty potrebujú, aby sa minimalizoval ich možný nedostatok;
- e) medzi členskými štátmi podporovala zosúladenie príslušných nákladovo efektívnych opatrení, ktoré majú chrániť a zachraňovať životy a účinne minimalizovať riziko zvyšovania počtu prípadov ochorenia COVID-19, ako aj jednotné uplatňovanie primeraných pravidiel pre nefarmaceutické protiopatrenia vrátane izolácie, karantény a obmedzenia kontaktu medzi ľuďmi na základe aktuálnej dynamiky vývoja epidemiologickej situácie, a to v súlade s vedeckými odporúčaniami Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb a WHO;
- f) v spolupráci s EMA a vnútroštátnymi orgánmi pre lieky zhodnotila dôsledky globálnych hrozieb pre zdravie, ako je napríklad ochorenie COVID-19, na dostupnosť liekov v rámci EÚ a bezpečnosť dodávateľského reťazca;
- g) posilnila podporu siete komunikátorov Výboru pre zdravotnú bezpečnosť v súlade s rozhodnutím č. 1082/2013/EÚ o závažných cezhraničných ohrozeniach zdravia a so štandardnými prevádzkovými postupmi uvedenej siete komunikátorov.